



阿尔弗莱德大学孔子学院 CONFUCIUS INSTITUTE AT ALFRED UNIVERSITY

2012年度报告 2012 ANNUAL REPORT

Confucius Institute at Alfred University
10 Park Street
Alfred, NY 14802
Tel: 607-871-2762
Fax: 607-871-2114
Email: ciau@alfred.edu
<http://confucius.alfred.edu>



Emilia, a student from Avon Central School District, is writing characters; Photographed by Mr. Lupisella, Principal of Avon Elementary School

埃文小学学生Emilia书写毛笔字 摄影：埃文小学校长Mr.Lupisella



About CIAU.....3

Overview.....4

Chinese Language Class at Alfred University.....5

Guzheng Class at Alfred University.....6

Chinese Class at North Hornell Elementary School.....7

Chinese Class at North Syracuse School District.....8

Chinese Class at Avon Central School District.....9

Chinese Class at Windsor Central School District.....10

Chinese Class at Genesee Valley Central School.....11

Chinese Class at Naples Central School District.....12

Chinese Class at Geneva City School District.....13

Guzheng Performance.....14

Tai-chi Performance.....15

CYLI.....16

K2C.....17

HSK.....18

“ Chinese Bridge” Chinese Language Competition.....19

Chinese Bridge Summer Camp.....20

Chinese Festival Reception.....22

Tai Chi Class.....23

CIAU Summer Camp.....24

“ The Melody of China” Concert25

Spring Festival Performance by Sichuan University Art Troupe.....26

Farewell Party to Teachers Returning to China.....27

New Teachers’ Training.....28

CIAU Regular Meetings.....28

CIAU Board of Directors.....29

学院简介.....3

2012年概览.....4

阿尔弗莱德大学中文项目.....5

阿尔弗莱德大学文化项目.....6

北霍内尔小学中文项目.....7

北雪城校区文化项目.....8

埃文学区中文项目.....9

温莎学区中文项目.....10

杰尼西河谷学区中文项.....11

那不勒斯学区中文项目.....12

日内瓦学区中文项目.....13

古筝表演.....14

太极表演.....15

CYLI项目.....16

K2C项目.....17

汉语水平考试.....18

“汉语桥” 中文比赛.....19

“汉语桥” 夏令营.....20

中国节日招待会.....21

文化讲座.....22

太极班.....23

中文夏令营.....24

“中国旋律” 音乐会.....25

四川大学艺术团春节巡演.....26

离任教师送别会.....27

新教师培训.....28

孔子学院会议.....28

阿尔弗莱德孔子学院董事会.....29



CIAU faculty/全家福

The Confucius Institute at Alfred University (CIAU) , founded in December 2008, represents a partnership between Alfred University, the Office of Chinese Language Council International (Hanban /Confucius Institute Headquarters in Beijing) and China University of Geosciences in Wuhan. Its goal is to promote the Chinese language and culture through education in upstate New York and to help everyone, including members of local communities, further their understanding of China today.

3 阿尔弗莱德大学孔子学院，由中国国家汉办、阿尔弗莱德大学、中国地质大学三方合作于2008年12月建立。旨在通过汉语教学、中国文化教学、文化活动等，在大学和学区、社区推广中国语言和文化，服务于大学和社区的需求，增加纽约上州地区民众对中国的了解。

OVERVIEW/2012年概览

Chinese language and culture courses have been established at Alfred University and 7 school districts in Central New York. In 2012, the total enrollment reached 6,700 students.

The Confucius Institute has sponsored over 20 teaching enrichment activities, such as CYLI, K2C, and the Chinese Summer Camp. More than 600 students have participated in these events, each of which was well-received by students and teachers.

Tai Chi classes in the community have attracted more than 50 people to learn the 24-Form Tai Chi ritual, Swimming Dragon and Five-animal Exercises. More than 20 people continue to practice every week day.

The Confucius Institute organized a performance by the Sichuan University Art Troupe during the Spring Festival; a concert of Chinese musical was part of the event, which attracted more than 700 people.

The traditional Spring Festival Celebration and Moon Festival Celebration brought more than 300 people to the Alfred University campus.

我们在7个学区开展中文和文化项目，学生人数达6700人。

文化传播活动深入开展。CYLI、K2C、中文夏令营受到欢迎，举办20场，600人参加。

社区太极拳班吸引50余人学习24式太极、太乙游龙拳、五禽戏，坚持练习者20余人。

组织春节晚会、中国音乐演出，700余人参加。

主办春节、中秋招待会，300余人参加。

Chinese Language Class at Alfred University : Chinese 101, 102, and 201
阿尔弗莱德大学中文项目：101、102、201



Party at Confucius House/孔子之家聚会

In cooperation with the Division of Modern Languages at AU, Chinese classes have become the second most popular accredited foreign language course (after Spanish) with an enrollment of 20 students in 2012. Students showed such a great interest in learning Chinese language and culture that they took an active part in the HSK tests, participated in the Chinese Language Competition, and contributed enthusiastically to various Chinese cultural activities.

In 2013, the Modern Languages program added Chinese 202 to the curriculum due to the popularity of learning Mandarin. AU students, therefore, are now able to study Chinese for 4 semesters.

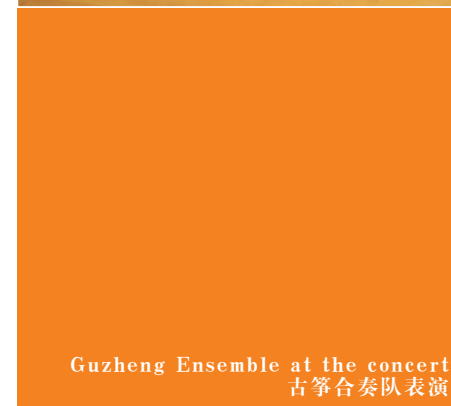
CIAU与现代语言系合作开办的语言项目。2012年注册学生20人，成为仅次于西班牙语的外语项目。学生对中文学习表现出浓厚兴趣。积极参加HSK考试、中文比赛以及中国文化活动，具备一定的中文运用能力。

鉴于中文受到欢迎的程度，现代语言学决定2013年增加中文202课程。这样，AU学生可以接受4个学期的中文教学。

Guzheng Class at Alfred University:
阿尔弗莱德大学文化项目：古筝



Daisy Wu is teaching in the class
吴中蓓老师与她的学生们



Guzheng Ensemble at the concert
古筝合奏队表演



Chinese Music—Guzheng has become an elective, but still an accredited, course, in cooperation with the Division of Performing Arts at AU. In 2012, 15 students signed up for this course, and by semester's end, each musician could play several pieces of classic Chinese Guzheng music. The Guzheng Ensemble was invited to perform at the Chinese New Year Celebration by the Corning Chinese Association; in addition, the Ensemble played at the AU Spring Festival Celebration, the Moon Festival Celebration, and the Alfred-to-Asia Performance – all of which were highly appreciated by all audiences.

CIAU和AU艺术系合作开设了两个学分的音乐选修课：“古筝：中国音乐”。2012年，15名学生选修古筝。这些零起点的学生，经过一年的学习，能完整演奏1-2个经典古筝曲目，并在科宁华人协会春节晚会、春节招待会、中秋晚会、Alfred to Asia等活动中表演。学生们享受古筝的魅力和挑战。

Chinese Class at North Hornell Elementary School

北霍内尔小学中文项目



Rosa Luo with her class

罗莎老师和她的学生们

Margaret Lin with her class

林杨老师和她的学生们

There are 7 kindergarten classes and 6 first grade classes in North Hornell Elementary School. About 248 students attended Chinese classes two times every week. This was the third year for the Chinese program at North Hornell Elementary School, thanks to exceptional support from Barbara Kramer, the Principal. Considering the young ages of the students, the teachers from the Confucius Institute have developed a lively way of teaching which combines language learning with interactive activities. Teachers have also brought a variety of Chinese cultural activities to the classroom. Paper-cutting, calligraphy, shuttlecock-kicking, chopsticks, Chinese opera mask-making etc. have all been thoroughly enjoyed by all students.

北霍内尔小学7个学前班、6个一年级班，共计248位学生，每周接受2节课的中文课程。校长Barbara Kramer非常支持中文项目，与CIAU的合作已达3年。针对学生年龄小的特点，将语言学习与游戏和动手融合，让学生在玩中学习汉语；同时，设计Smart board互动式汉语教学课件，激发学生兴趣。教师将中国文化带入一年级课堂，书法、剪纸、踢毽子、筷子的使用、制作京剧脸谱等等一系列具有很浓中国元素的活动深受学生们喜爱。

Chinese Class at North Syracuse Central School District

北雪城校区文化项目



Katie Wang with her class

王云老师和她的学生们

Emma Wang is teaching Chinese martial arts to her class

王素萍老师教学生中国武术

In February 2012, CIAU faculty delivered 8 lectures about Chinese history in the 9th graders in their World History classes, covering topics such as Confucianism, Taoism, Tang Dynasty poetry, the imperial examination system, inventions made during the Song Dynasty, etc.

From March to July 2012, Chinese classes were offered for 6th grade students attending the Gillette Road and Roxboro Road Middle Schools, where more than 700 students have been studying Chinese language and culture.

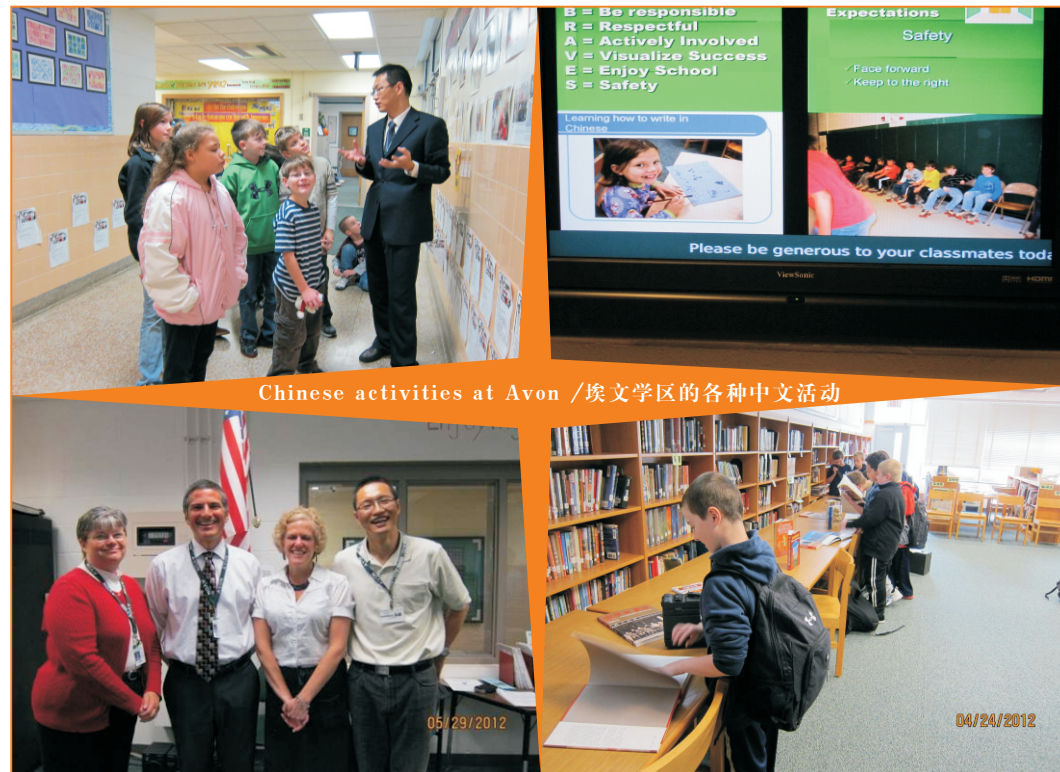
From September to December, more than 650 6th grade students attended the Chinese classes.

北雪城是语言和文化教学并重的学区。2012年2月，两位老师在9年级《世界历史》课中讲授中国历史。8次讲座介绍道家、儒家思想、古代科举制度、唐诗、宋代的发明等。

2012年3月至6月，在北雪城学区Gillette和Roxboro中学6年级开设中文选修课。700多名学生学习基础汉语和文化知识。

2012年9-12月，同样是6年級的650名学生，学习汉语和中国文化。

Chinese Class at Avon Central School District 埃文学区中文项目



Chinese activities at Avon / 埃文学区的各种中文活动

Chinese classes were offered to students at Avon Central School District starting on Sept 27, 2011. About 50 middle school students and 150 elementary school students were enrolled in these Chinese language classes.

An exhibition of Chinese photographs about the history of the relationship between China and the US was set up in Avon with an emphasis on the late 20th century opening of diplomatic relations and exchanges. A Guzheng recital and Chinese Culture Book Fair were also held in Avon. The Avon administrators expressed their appreciation for the recital and displays, as did the students, their parents, and other community members who came to the school for these special presentations.

2011年9月新增的学区。中学有50多名学生、小学有近150名学生参加了中文课程。教学语言与文化并重，学生们不仅体验了学习汉语的乐趣，也领略了中国文化的魅力，受到学生及家长的热情欢迎。

为增加文化传播力度，在学校举行了中美关系图片展、古筝艺术表演和中国文化图书展三项活动，吸引了教师和学生参加。

Chinese Class at Winsor Central School District 温莎学区中文项目



Students with their paper lanterns / 学生和他们的纸灯笼

The Windsor Central School District consists of 3 elementary schools, 1 middle school, and 1 high school. More than 800 elementary school students, 374 middle school students, and 1 high school student took Chinese Classes in 2012. Chinese culture classes were offered to elementary and middle school students every Tuesday and Wednesday. The teaching content included the origins and writing system of Chinese characters, Chinese music and arts, Chinese geography, Chinese economy and policy, and Chinese food, etc. The high school student used “Chinese Paradise” as her textbook. Basic training in the Chinese language was also offered to 5 middle school and high school students who would be participating in the “Chinese Bridge” Summer Camp.

温莎学区有3所小学、1所初中和1所高中，小学共808人，中学374人，高中1人参加汉语学习。小学和初中讲授中国文化，每周二、三全天授课，内容包括汉字起源及书写、日常问候语、中国音乐与艺术、名胜古迹等、中国地理、中国政治和经济、儒教思想、饮食等。高中以《快乐汉语》第一册为教材教授汉语。还对5名9至11年级学生、1名老师进行基础汉语培训，为他们参加“汉语桥”活动做好准备。

Chinese Class at Genesee Valley Central School 杰尼西河谷学区中文项目



Jenny Wang with her class / 王简辞老师和她的学生们

Chinese classes were given to 11 classes at Genesee Valley Central School, including classes in the 3rd, 6th, 7th, and 9th grades, as well as students from special education classes and senior cooking classes. Textbooks such as “My First Chinese Reader” and “Chinese Paradise” were used to teach some basic Chinese sentences. Topics such as the history of China, modern China, traditional folk culture, and Chinese cuisine were featured. The senior cooking classes also learned how to make basic Chinese dishes.

杰尼西河谷学区为从幼儿园至12年级的中心学校，对该校3、6、7、9年级以及特殊班、高年级烹饪班共11个班进行教学。中文课用《快乐儿童华语》、《汉语乐园》教材，教授简单句型。文化课运用汉办资源光碟、网络资源，从历史、今日中国、民间传统文化、饮食等多方面介绍中国文化。指导烹饪班制作中国美食。

11

Chinese Class at Naples Central School District 那不勒斯学区中文项目



Ronald Zhang with his class
张哲老师和他的学生们

Jeff Yin with his class
尹衍杰老师和他的学生们

Thirty-five students from the 3rd, 4th, 5th, 9th, and 10th grades took Chinese as an after-school program. “Great Wall Chinese” was used as the textbook for language teaching. Chinese cultures were also introduced in the classes. At the same time, Guzheng music classes were set up for 5 elementary school students, who were able to play 3 songs by themselves after a year of study. Parents were very supportive of the Guzheng classes and expressed their appreciation to CIAU.

那不勒斯学区为课后中文项目，3、4、5年级，9、10年级35名学生，学习中文。以《长城汉语》为教材，教授基础中文。并介绍中国文化。

同时开设了古筝课程，5名小学生学习古筝，经过一年学习，他们掌握了3支曲目。家长给孩子们特别的支持。

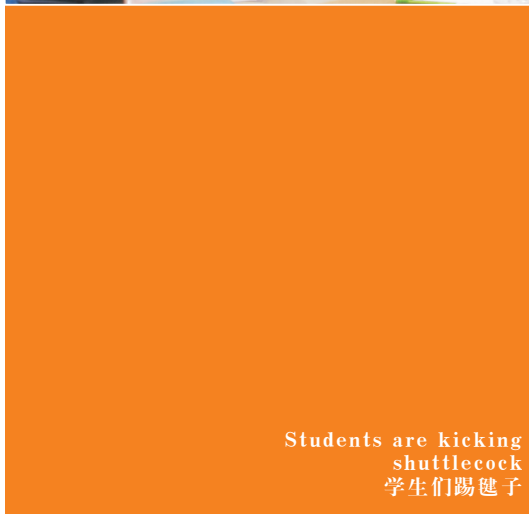
12



Jessica Liu in the class
刘慧老师和她的学生们



Daisy Wu is teaching a student to play guzheng
吴中蓓老师在教学生弹古筝



Students are kicking shuttlecock
学生们踢毽子



Daisy Wu is giving a Guzheng demo
吴中蓓老师给学生们表演古筝



Geneva is a school district newly added in 2012. Nearly 490 students from grades 3 to 5 began their weekly lessons in October of that year. “Great Wall Chinese” was used as the textbook, and Chinese traditional cultures were also introduced to students

日内瓦学区是2012年新增学区。中文教学覆盖全校1-5年级490名余名学生。以《长城汉语》为中文教材教材，并介绍中国文化的基本知识。

Guzheng, the Chinese traditional stringed instrument, always intrigues students. Guzheng performances were held in nearby school districts, which deepened all students' impressions of China and motivated their interest in better understanding Chinese language and culture.

古筝是极具中国神韵的乐器，给学生新奇的感受。CIAU应邀到周边学区为学生表演，加深了他们对中国的印象。激发了他们学习中文的意愿。

Tai-chi Performance 太极表演



Huiyang Li is giving a Tai Chi performance /李惠阳老师给学生们表演太极

Tai Chi, a symbol of Chinese martial arts, is also an excellent symbol of Chinese culture. Tai Chi demos were held in all cooperating school districts. The students enjoyed imitating the movements of Tai Chi, and by so doing, they obtained a deeper understanding of Chinese culture.

太极拳中国功夫的象征，也是很好的文化传播载体。CIAU教师到各个学区表演太极拳，孩子们在轻松的模仿中，体会中国武术的魅力，与中国文化亲密接触。

CYLI CYLI项目



Students are offered different
cultural activities
学生们参加文化体验活动

Daisy Wu is teaching
a student to play guzheng
吴中蓓老师在教学生弹古筝

CYLI, The Children and Youth Learning Initiative, is a grant-funded program hosted by Alfred University that brings area elementary and middle school students to campus for hands-on educational programs that focus on encouraging college attendance. The program was well-received by students, and more and more schools are expected to participate in this program.

AU教育系组织的少年学习促进教育项目，旨在帮助高中生了解大学，为进入大学做准备。每一期活动都受到学生的欢迎，越来越多的学校期待加入到这个项目中来。



Students with their paper-cuts works
学生展示他们的剪纸作品

A student with her calligraphy work
学生展示书法作品

AU教育系承担的少年进大学 (K2C) 项目，旨在开阔中小学生的视野。CIAU与教育系合作，每年承担10余期的K2C活动。教各学校选派的学生学习书法、剪纸、古筝、日常中文，介绍中国常识，孩子们在轻松愉快的氛围中，体会中华文化的魅力，受到各学区的欢迎，将有更多学区加入到该项目中。为此，CIAU组织了2名教师、2名自愿者的教学团队，精心准备教学内容，每一节课都令学生难忘。项目负责人认为，CIAU的教学“令人着迷”。

The K2C (Kids to College) Program is another grant-funded program hosted by Alfred University that brings area middle and high school students to campus and gives them more opportunities to expand their knowledge of China and of the world. CIAU has promoted nearly 10 activities for the K2C program. The content of these programs focuses mainly on Chinese cultural experiences and basic Chinese language learning, e.g., calligraphy, paper-cutting, and important facts about China, etc. In order to maximize sharing Chinese culture, CIAU set up a teaching team, which included 2 Chinese teachers and 2 volunteers who collaborated in the preparation of the teaching of programmatic content. This program was greatly praised by the students and the school districts.

HSK 汉语水平考试



Students at examination
学生正在认真答题



Huiyang Li is giving directions at examination
李惠阳老师组织学生考试

In 2012, CIAU organized two HSK tests in April and December. In order to encourage the students to take the exam, CIAU teachers offered pre-test tutoring and helped the students to overcome the fear of difficulties in their Chinese study. Twenty-five college students took this exam, which amounted to 90 percent of the Chinese course enrollment.

2012年，CIAU上下半年，各组织一次HSK考试。为了鼓励学生积极报考，老师们主动做好课前辅导；与学生交流，帮助学生克服畏难情绪。25名参加中文项目学习大学生参加了HSK考试，占注册人数的90%。

文化活动

“Chinese Bridge” Chinese Language Competition “汉语桥”中文比赛



A contestant is giving her talent show of doing calligraphy / 选手在展示中华才艺

On March 17, the preliminary competition of the third annual Chinese Bridge Chinese language competition for college students in the Eastern US was organized by CIAU. Twenty-five students from AU and other universities in upstate NY took part in this competition and displayed their high level of proficiency in Mandarin. Two first-prize contestants were recommended to go on for the final competition in NY City.

CIAU组织上纽约州的中文比赛（初赛），25名来自AU和周边大学的学生参加了比赛。选手们表现出了较高的水准，CIAU推荐2名优秀选手参加纽约州比赛。

Chinese Bridge Summer Camp “汉语桥”夏令营



Students arrives at the airport of Changzhou, China / 学生们抵达机场

CIAU organized a group of 5 students together with a chaperon from Windsor High School to attend the 2012 Chinese Bridge Summer Camp held in China. Changzhou Senior High School, the base for this year's summer camp program for the CIAU group, gave students the opportunity to learn the fundamentals of Mandarin, Chinese music, and paper -cutting. The organizers also brought the students to an Chinese old village, a silk factory, and a dumpling factory. On July 25th, the group went to Beijing and took part in the visits organized by the Confucius Institute Headquarters. On July 29th, everyone returned to the United States. Their chaperon, Lisa Milana said: “The China trip was so fantastic; we really look forward to our next visit.”

CIAU精心组织“汉语桥”夏令营。5名学生在老师的带领下，访问江苏常州。中方接待学校常州高中组织学生们学习汉语、音乐、剪纸，还带领他们参观了古村庄、丝加工厂、饺子工厂。25日，他们回到北京，参加了汉办组织的参观活动。7月29日，安全回到了美国。带队教师Lisa Milana说：“中国之行太美妙了，期待再次访问中国。”

Chinese Festival Reception

中国节日招待会



Guests are experiencing Chinese culture at
Spring Festival Reception

人们在春节招待会上体验中文文化



Students are singing
Chinese song at gala



09/29/2012

With the support of AU and the whole community, CIAU sponsored a Spring Festival Celebration to share the happiness of the Year of the Dragon. Charles Edmonson, the President of Alfred University, and Bill Hall, the Provost of Alfred University, attended the celebration.

CIAU also held the Mid-autumn Festival celebration to demonstrate the harvest we had made since the founding of CIAU in 2008. Students in the Mandarin classes sang songs and recited poetry; the Guzheng students performed as an ensemble, and the members taking Tai Chi classes demonstrated their achievements.

感谢大学和社区对CIAU的支持，分享中国龙年春节的喜悦。CIAU举办龙年春节招待会。校长Charles Edmonson，教务长William Hall等出席。

展示丰收的喜悦，体会中国中秋的魅力，CIAU举办中秋晚会。学习中文、古筝的大学生，太极拳班的学员展示了他们学习的成果。

Cultural Lectures

文化讲座



Phil Cunningham is delivering his lecture /菲尔·坎宁安在进行演讲

With the goal of letting more people know about China, CIAU organized three public lectures in 2012:

Professor Philip Cunningham from Cornell University introduced the audience to his professional experience in media circles in China.

Professor Xinshi Tu, a renowned calligrapher from Colorado College, introduced Chinese calligraphy and talked about differences and similarities between Chinese and the Western art. He taught several workshops and ended his visit with a presentation of his own work.

Zhang Hong introduced the technique of Chinese folk-singing and the features of folk music to AU students and joined the Chinese Music Concert.

让更多人了解中国，CIAU组织了三场报告会。

Cunningham介绍了在中国从事新闻工作的经验；

屠新时介绍了中国艺术与西方艺术的相互借鉴和学习。

张红介绍了中国民歌的演唱技巧。

Cultural
Activites

文化活动

Tai Chi Class
太极班



Tai Chi class
太极班



Practice in the morning
在晨曦中锻炼

Tai Chi classes in AU have attracted many community people to participate. So far, there are 50 people who never stop practicing Tai chi, no matter what the weather nor how cold the season. With skilled movements and pride in their accomplishments, the members uploaded their practice videos to YouTube. Tai Chi masters have also been invited to nearby communities such as Wellsville to do demos.

太极拳班在阿尔弗莱德和周边社区，具有越来越强的吸引力，练习者达50余人。冬天在体育馆练习；春夏季节在中心草坪练习。持续的练习，队员个个动作优美，骄傲地把录像上传到Youtube上。队员还应邀到附近城市Wellsville表演太极。

CIAU Summer Camp 中文夏令营



Students in the number game / 学生们在做游戏

The Summer Camp was held from July 23 – 27 on the AU campus. CIAU faculty, assisted by 2 volunteers from the University of Pennsylvania, chose and researched the teaching content with professionalism. All students felt they had learned a lot about Chinese language and Chinese culture. Some students joined the summer camp for the second time while others talked about how they might be able to continue their Chinese studies.

今年有7名社区青少年报名参加中文夏令营。CIAU全体老师，积极参与夏令营的教学和管理工作。精心安排教学内容，还专门组织教学内容研究。两名来自宾西法利亚大学的自愿者，李晓蕊和马未然，辅助教学。精彩的教学内容，吸引了参加夏令营的学员，他们表现出对中国文化和语言的浓厚兴趣。有的学员是第二次参加中文夏令营，有的学员还商议继续学习中文的途径。

“Melody of China” Concert
“中国旋律”音乐会



Artists respond to a curtain call /艺术家们谢幕

CIAU also hosted a concert entitled “Melody of China” in cooperation with the Division of Performing Arts at Alfred University. Chinese artists Jian Bao and Jianbing Hu from the Chinese Performing Arts Troupe in North America, Hong Zhang from Binghamton University and Zhongbei Wu from CIAU performed with exceptional artistry.

CIAU与表演艺术系联合举办了“中国旋律”的音乐会。来自纽约北美中乐团的包键老师和胡建兵老师、宾汉顿大学声乐系教授张泓和阿尔弗雷德大学孔子学院吴中蓓，为阿尔弗雷德大学师生和社区群众表演了一场具有浓郁中国民族气息的音乐会。

Spring Festival Performance by Sichuan University Art Troupe
四川大学艺术团春节巡演



Performers are giving a delightful fan dance /精彩的扇舞表演

The art troupe from Sichuan University put on a lovely, exciting performance at the Corning Museum of Glass to a full house in celebration of the Lunar New Year. Co-sponsored with the Corning Chinese Association, CIAU organized this performance, which attracted almost 500 audiences. Provost of Alfred University Bill Hall, and the Mayor of the City of Corning, along with the entire CIAU faculty and community residents attended the performance after which souvenirs were presented to Sichuan University.

CIAU热情周到地接待了四川大学艺术团巡演，CIAU与华人联合会通力合作，联系舞台条件优越的科宁博物馆剧场，通过各种渠道宣传，吸引了近500名观众观看演出。科宁市长、阿尔弗雷德大学教务长等出席，并向四川大学赠送纪念品。

About Us

关于我们

Farewell Party to Teachers Returning to China
送别离任教师



From left: Tao, Jenny, Margaret, Carla, Wil and Ronald
左起：彭涛，王简辞，林杨，卡拉，黄志天，张哲

On July 27th, CIAU threw a farewell party for 3 instructors: Margaret Lin, Jenny Wang, and Ronald Zhang, who have finished their service terms at CIAU and were returning to China. All faculty and staff attended the party and sent them best wishes for the future.

7月27日，孔子学院为三位任期结束的老师——林杨，王简辞，张哲举办了送别会，并送上了美好的祝福。

27

New Teachers' Training
新教师培训



Group photo of attendees /与会老师合照

Four new teachers were given a 2-day training at Alfred University on Aug 21st and 22nd. Then all CIAU faculty attended the Chinese Language Teacher Workshop at the Confucius Institute at the University of Buffalo from Aug 24th to 26th.

8月21日至22日，孔子学院对四位新老师进行了为期两天的岗前培训。8月24日至26日，孔子学院全体教师赴布法罗孔子学院参加中文教师研讨会。

28



About Us

关于我们

CIAU Board of Directors

阿尔弗莱德孔子学院董事会

CIAU Board of Directors:

阿尔弗莱德大学孔子学院董事会

Charles Edmondson (Chair)

Terry S. Galanis

William Hall (Executive Director)

Chanqian Ma

Joel P. Moskowitz

Yanxin Wang (Deputy Chair)

Lijun Zhang

Partner Institute: China University of Geosciences,
Wuhan, Hubei, China

合作院校：中国地质大学（武汉）

Director: Wilfred Huang

院长：黄志天

Chinese Director: Tao Peng

中方院长：彭涛

Associate Director: Carla Coch

副院长：Carla Coch

Program Manager: Jing (Shirley) Zhu

项目经理：朱静

Instructors:

教师

Zhongbei (Daisy) Wu

吴中蓓

Huiyang Li

李惠阳

Yun (Katie) Wang

王云

Suping (Emma) Wang

王素萍

Sha (Rosa) Luo

罗莎

Xinyue (Rose) Hu

胡馨月

Yujia (Lisa) Zhang

张羽佳

Yanjie (Jeff) Yin

尹衍杰

Hui (Jessica) Liu

刘慧